



PDF ONLINE
parkside-diy.com



TWIN DIRT REMOVAL NOZZLE

(GB)

TWIN DIRT REMOVAL NOZZLE

Operation and safety notes

(HU)

KETTŐS ADAPTER 2 SZENNYE- ZŐDÉSMARÓFÚVÓKÁVAL

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

DVOJNI ADAPTER Z 2 ŠOBAMA ZA ČISTILNO FREZO

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

DVOJITÝ ADAPTÉR SE 2 TRYSKAMI PRO TRYSKU NA NEČISTOTY

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní

(DE)

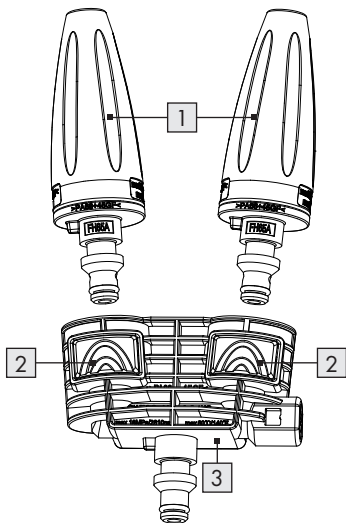
(AT)

(CH)

DOPPEL-ADAPTER MIT 2 DRECKFRÄSER-DÜSEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB	Operation and safety notes	Page	4
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	8
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	12
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	16
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	20



TWIN DIRT REMOVAL NOZZLE

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Proper use**

- The Twin Adapter with Interchangeable Nozzle is an accessory for high-pressure cleaners with two dirt blaster nozzles for faster, time-saving cleaning.
- The double adapter can also be used with other adjustable standard nozzles (not included).
- This product is not suitable for commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.
- The accessories are suitable for Parkside pressure washers from the PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDP 180, PHDS 110 Silent, Mini, Spyder and new PHD 110 series from 2310 (except PHD 100, PHD 110 from 2210 and older).

● **Scope of delivery/ accessories**

- Double adapter
- 2x dirt blaster

- Instruction manual

● Description of parts

- 1 Dirt blaster
- 2 Release button
- 3 Double adapter

● Technical data

- Twin Adapter with Interchangeable

Nozzle:	PTAD 17 A1
Working pressure / rated (P max):	11.5 MPa / 115 bar
Permissible pressure (P max):	18 MPa / 180 bar
Inlet temperature (T max):	60 °C



Safety information

- Pay attention to the sensitivity of the surface when choosing the pressure washer accessory.
- To prevent damage, please also note the manufacturer's instructions for the object being cleaned.
- Pay attention at all times. Pay attention to what you are doing and go about your work with common sense.
- Avoid abnormal body postures. Ensure secure footing and keep your balance at all times.
- Keep your work area tidy. An untidy workplace can lead to accidents.
- Wear suitable work clothing.
 - When working outdoors, non-slip footwear is recommended.
 - Wear a hair net to contain long hair.

- Consider environment influences. Make sure the workplace is well lit.
- Use only original accessories and do not carry out any modifications.

Assembly

- Mount the dirt blaster
- Insert the two dirt blasters **1** into the mounts on the double adapter **3**.

● **Release the dirt blasters**

1. Press and hold the release button **2** on the double adapter **3**.
2. Pull the dirt blaster **1** one after the other from the double adapter **3**.

● **Operation**

● **Connecting accessories**

- Insert the attachment on the lance. The attachment snaps into place.

● **Disconnecting**

- Press and hold the release button at the front end of the lance.
- Pull the attachment off the lance.

● **Cleaning/maintenance**

- Perform the following cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

General cleaning work

- ⚠ Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.
These could damage the plastics irreparably.
- Clean the pressure washer attachment with a damp cloth as needed.

● Maintenance

The pressure washer attachment is maintenance free.

● Storage

- Always store the product in a dry, clean and out of reach of children.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Service

 **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

KETTŐS ADAPTER 2 **SZENNYEZŐDÉSMARÓFÚVÓKÁVAL**

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

- A kettős adapter cserélhető fúvókákkal a gyorsabb, időtakarékos tisztítás érdekében két szennymaró fúvókával ellátott magasnyomású tisztítóberendezések tartozéka.
- A kettős adapter más állítható szabványos fúvókákkal is használható (nincs mellékelve).
- Ez a termék nem használható ipari alkalmazásban. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen üzemeltetésből eredő károkért.
- A tartozékok a PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDP 180, PHDS 110 Silent, Mini, Spyder és az új PHD 110 2310-től (kivéve PHD 100, PHD 110 2210-től és a régebbi változatok) sorozatú Parkside magasnyomású tisztítóberendezésekhez használhatóak.

● Szállítási terjedelem/tartozék

- 1x Kettős adapter
- 2x szennymaró
- Használati útmutató

● A részegységek leírása

- 1 Szennymaró
- 2 Kioldó gomb
- 3 Kettős adapter

● Műszaki adatok

Kettős adapter cserélhető

fűvókákkal:

PTAD 17 A1

Munka-/névleges nyomás (P max): 11,5 MPa / 115 bar

Megengedett nyomás (P max): 18 MPa / 180 bar

Bemeneti hőmérséklet (T max): 60 °C



Biztonsági utasítások

- A magasnyomású tisztítóberendezés tartozékok kiválasztásakor figyeljen a felület érzékenységre.
- A sérülések elkerülése érdekében tartsa be a tisztítandó tárgyra vonatkozó gyártói utasításokat is.
- Legyen elővigyázatos. Figyeljen arra, mit tesz, és dolgozzon tudatosan.
- Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.
- Munkafelületét tartsa rendben. A munkaterületen a rendetlenség balesetekhez vezethet.

- Viseljen megfelelő munkaruházatot.
 - A szabadban végzett munka közben javasolt a csuszásmentes lábbeli viselete.
 - Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.
- Vegye figyelembe a környezeti behatásokat. Gondoskodjon a munkaterület jó megvilágításáról.
- Csak eredeti tartozékokat használjon, és ne végezzen semmilyen módosítást.

● **Összeszerelés**

- Szerelje fel a szennymarót.
- Illessze mindkét szennymarót [1] a kettős adapter [3] tartóiba.

● **A szennymaró kioldása**

1. Nyomja meg és tartsa a reteszelésoldó gombot [2] a kettős adapteren [3].
2. Húzza ki a szennymarókat [1] egymásután a kettős adapterből [3].

● **Kezelés**

● **A tartozékok csatlakoztatása**

- Csatlakoztassa a feltétet a szórócsőre. A tartozék rögzül.

● **Kioldás**

- Nyomja meg és tartsa a reteszelésoldó gombot a szórócső első végénél.
- Húzza le a feltétet a szórócsőről.

● **Tisztítás és karbantartás**

- Rendszeresen végezze el a következő tisztítási műveleteket. Ezáltal biztosítható a hosszú távú, megbízható használat.

Általános tisztítási munkálatok

- ⚠ Ne használjon erős tisztító- vagy oldószereket. Ez helyrehozhatatlanul károsíthatja a műanyagot.
- Szükség esetén tisztítsa meg a magasnyomású tisztítóberendezés feltétjét egy nedves kendővel.

● **Karbantartás**

- A magasnyomású tisztítóberendezések feltétje nem igényel karbantartást.

● **Tárolás**

- A terméket mindig tartsa száraz, tiszta, és a gyermekek számára nem elérhető helyen.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

DVOJNI ADAPTER Z 2 ŠOBAMA ZA ČISTILNO FREZO

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanim z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Namenska uporaba

- Dvojni adapter z zamenljivimi šobami je dodatek za visokotlačne čistilnike z dvema šobama za peskanje umazanije za hitrejše čiščenje, kar prihrani čas.
- Dvojni adapter se lahko uporablja tudi z drugimi standardnimi nastavljenimi šobami (niso priložene).
- Ta izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega delovanja.
- Dodatek je primeren za visokotlačne čistilnike Parkside iz serij PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDP 180, PHDS 110 Silent, Mini, Spyder in nove serije PHD 110 od 2310 (razen PHD 100, PHD 110 od 2210 in starejših).

● Obseg dobave/dodatki

- 1x Dvojni adapter
- 2x Peskalnik umazanije
- Navodila za uporabo

● Opis delov

- 1 Peskalnik umazanije
- 2 Gumb za sprostitvev
- 3 Dvojni adapter

● Tehnični podatki

Dvojni adapter z zamenljivimi šobami:

Delovni/nazivni tlak (P max):

Dovoljeni tlak (P max):

Vhodna temperatura (T max):

PTAD 17 A1

11,5 MPa / 115 bar

18 MPa / 180 bar

60 °C



Varnostni napotki

- Pri izbiri dodatkov za visokotlačne čistilnike bodite pozorni na občutljivost površine.
- Upoštevajte tudi navodila proizvajalca za predmet, ki ga želite očistiti, da preprečite poškodbe.
- Bodite pozorni. Bodite pozorni na to, kar počnete, in se svojega dela lotite razumno.
- Izogibajte se nepravilni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.
- Skrbite za urejenost svojega delovnega prostora. Neurejenost na delovnem mestu lahko povzroči nesreče.
- Nosite ustrezna delovna oblačila.
 - Pri delu na prostem je priporočena nedrseča obutev.
 - Če imate dolge lase, nosite mrežo za lase.
- Upoštevajte vplive okolja. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.

- Uporabljajte samo originalne dodatke in ne izvajajte nobenih sprememb.

● **Sestavljanje**

- Montirajte peskalnik umazanije.
- Dva peskalnika umazanije [1] vstavite v držala na dvojnem adapterju [3].

● **Sprostitev peskalnika umazanije**

1. Pritisnite in držite gumb za sprostitvev [2] na dvojnem adapterju [3].
2. Izvlecite peskalnik umazanije [1] iz dvojnega adapterja [3] enega za drugim.

● **Uporaba**

● **Priključitev dodatkov**

- Namestite nastavek na pršilno cev. Nastavek se zaskoči.

● **Sproščanje**

- Pritisnite in držite gumb za sprostitvev na sprednjem koncu pršilne cevi.
- Odstranite nastavek z pršilne cevi.

● **Čiščenje in vzdrževanje**

- Redno izvajajte naslednja čistilna opravila. To zagotavlja dolgo in zanesljivo uporabo.

Splošno čiščenje

- ⚠ Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali topil. To lahko povzroči nepopravljivo škodo na plastiki.
- Po potrebi očistite nastavek visokotlačnega čistilnika z vlažno krpo.

● Vzdrževanje

- Nastavek za visokotlačni čistilnik ne zahteva vzdrževanja.

● Shranjevanje

- Izdelek vedno hranite na suhem, čistem in izven dosega otrok.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Servis

- SI **Servis Slovenija**
Tel.: 00386 (0) 80 080 917
E-Mail: infofon@lidl.si

DVOJITÝ ADAPTÉR SE 2 TRYSKAMI PRO TRYSKU NA NEČISTOTY

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Užívání ke stanovenému účelu

- Dvojitý adaptér s vyměnitelnými tryskami je příslušenství pro vysokotlaké čističe se dvěma tryskami na odstraňování nečistot pro rychlejší čištění, které šetří čas.
- Dvojitý adaptér lze použít i s jinými nastavitelnými standardními tryskami (nejsou součástí dodávky).
- Tento výrobek není vhodný pro komerční použití. Za škody, které vznikly nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou, výrobce neručí.
- Příslušenství je vhodné pro vysokotlaké čističe Parkside řad PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDP 180, PHDS 110 Silent, Mini, Spyder a nové PHD 110 od 2310 (kromě PHD 100, PHD 110 od 2210 a starších).

● Rozsah dodávky / příslušenství

- 1x Dvojitý adaptér
- 2x Řezač nečistot
- Návod na obsluhu

● Popis dílů

- 1 Řezač nečistot
- 2 Uvolňovací tlačítko
- 3 Dvojitý adaptér

● Technické údaje

Dvojitý adaptér s vyměnitelným
tryskami:

Pracovní/jmenovitý tlak (P max):

Přípustný tlak (P max):

Napájecí teplota (T max):

PTAD 17 A1

11,5 MPa / 115 bar

18 MPa / 180 bar

60 °C



Bezpečnostní pokyny

- Při výběru příslušenství vysokotlakého čističe dbejte na citlivost povrchu.
- Dodržujte také pokyny výrobce pro čištění předmět, aby nedošlo k jeho poškození.
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte, a pracujte s rozumem.
- Vyvarujte se neobvyklých poloh. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.
- Udržujte na pracovišti pořádek. Nepořádek v pracovní oblasti může vést k nehodám.
- Noste vhodný pracovní oděv.
 - Při práci venku se doporučuje neklouzavá obuv.
 - Při dlouhých vlasech noste vlasovou síť.
- Zohledněte vlivy prostředí. Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře osvětleno.

- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné úpravy.

● **Montáž**

- Nasadte řezač nečistot.
- Zasuňte oba řezače nečistot [1] do držáků na dvojitém adaptéru [3].

● **Uvolněte řezač nečistot**

1. Stiskněte a podržte uvolňovací tlačítko [2] na dvojitém adaptéru [3].
2. Vytáhněte postupně řezače nečistot [1] z dvojitého adaptéru [3].

● **Obsluha**

● **Připojení příslušenství**

- Připojte příslušenství k tryskovému potrubí. Nástavec zaklapne na místo.

● **Uvolnit**

- Stiskněte a podržte uvolňovací tlačítko na předním konci tryskové trubky.
- Stáhněte nástavec z tryskové trubky.

● **Čištění a údržba**

- Následující čisticí práce provádějte pravidelně. Tím je zajištěno dlouhé a spolehlivé použití.

Obecné čisticí práce

-  Nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Mohlo by dojít k nevratnému poškození plastu.
- V případě potřeby vyčistěte nástavec vysokotlakého čističe vlhkým hadříkem.

● Údržba

- Nástavec vysokotlakého čističe je bezúdržbový.

● Skladování

- Výrobek udržujte vždy suchý, čistý a mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail:owim@lidl.cz

DOPPEL-ADAPTER MIT 2 DRECKFRÄSER-DÜSEN

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Der Doppeladapter mit auswechselbare Düsen ist ein Zubehör für Hochdruckreiniger mit zwei Dreckfräserdüsen für schnelleres, zeitsparendes Reinigen.
- Der Doppeladapter kann auch mit anderen verstellbaren Standarddüsen (nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet werden.
- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder falsche Bedienung entstehen, haftet der Hersteller nicht.
- Das Zubehör ist passend für Parkside Hochdruckreiniger der Serien PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDP 180, PHDS 110 Silent, Mini, Spyder und neue PHD 110 ab 2310 (ausgenommen PHD 100, PHD 110 ab 2210 und älter).

● Lieferumfang/Zubehör

- 1x Doppeladapter
- 2x Dreckfräser
- Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Dreckfräser
- 2 Freigabeknopf
- 3 Doppeladapter

● Technische Daten

Doppeladapter mit auswechselbare

Düsen:	PTAD 17 A1
Arbeits/Bemessungsdruck (P max):	11,5 MPa / 115 bar
Zulässiger Druck (P max):	18 MPa / 180 bar
Zulauftemperatur (T max):	60 °C



Sicherheitshinweise

- Achten Sie bei der Auswahl des Hochdruckreiniger-Zubehörs auf die Empfindlichkeit des Untergrundes.
- Beachten Sie auch die Herstellerhinweise des zu reinigenden Gegenstandes, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk zu empfehlen.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Berücksichtigen Sie Umwelteinflüsse. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und führen Sie keine Umbauten durch.

● **Montage**

- Montieren Sie den Dreckfräser.
- Stecken Sie die beiden Dreckfräser **1** in die Halterungen am Doppeladapter **3**.

● **Dreckfräser lösen**

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf **2** am Doppeladapter **3**.
2. Ziehen Sie die Dreckfräser **1** nacheinander aus dem Doppeladapter **3**.

● **Bedienung**

● **Anschließen von Zubehör**

- Stecken Sie den Aufsatz auf das Strahlrohr. Der Aufsatz rastet ein.

● Lösen

- Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf am vorderen Ende des Strahlrohrs.
- Ziehen Sie den Aufsatz von dem Strahlrohr ab.

● Reinigung und Wartung

- Führen Sie die folgenden Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- ⚠ Benutzen Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten den Kunststoff dadurch irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie den Hochdruckreinigeraufsatz bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.

● Wartung

- Der Hochdruckreinigeraufsatz ist wartungsfrei.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt stets trocken, sauber und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12098D
Version: 11/2024

IAN 466668_2404

